



REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA  
MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA LA EDUCACIÓN  
UE “LIBERTADOR BOLÍVAR”  
MIRAFLORES, ESTADO MONAGAS



## Cuadernillo digital de Lengua y Literatura



**Tema indispensable:** Comunicación y medios de comunicación

**Tema generador:** Nuevo inicio para crear, comprender, expresar y participar.



**Referente- teórico Practico:** Variaciones de la lengua que se habla en  
Venezuela



**Docente:** Julia Ruiz

**Correo:** Lebasij24@hotmail.com

**Sección:** 2do año “A” y “B”



### ¿Qué es un cuadernillo digital?

Es un recurso pedagógico que sustituye tu cuaderno del área de formación, aquí encontrarás todo el desarrollo de la explicación del referente teórico - práctico y tu actividad. **Es importante leer en familia todo el material para que puedas tener conocimiento de las Variedades dialectales del español.**

### Programa evaluativo de 2do año. Actividad

Referente teórico Practico/Contenido	Desarrollo del tema	Actividad Evaluativa	Ponderación
Variaciones de la lengua que se habla en Venezuela Introducción al español de Venezuela. La jocosidad del español de Venezuela. Estudio de las variaciones del español y sus fenómenos. Variedades dialectales del español de Venezuela.	Se realizará la socialización de los referentes teóricos practico en el Aula  Chat: de Lengua y Literatura.	Realiza un Cartel publicitario en donde colocarás una frase representativa de alguna región del país.  Redacta un poema, con términos representativos del español de Venezuela.	Diagramación del cartel y analogía de la frase. <b>10 puntos.</b>  Redacción de poema. <b>10 puntos.</b>

Antes de empezar.

**Recordemos:**

Aprendamos la diferencia entre Habla, Lengua y Lenguaje... Viajemos un rato a Primer año.

El **Habla** es el uso diario de los **sonidos** que emitimos para comunicarnos. **fonemas (sonidos de las letras)**.

¡Hola! ¿María cómo estás? ¿Cómo te ha ido en la escuela?

La **lengua** es el código lingüístico o símbolos lingüísticos que nos permiten comunicarnos de manera escrita u oral. Es decir, el Idioma.

Hola amiga, mira necesito que me prestes tu pintura de labio- **Idioma: español. Símbolos lingüísticos: Grafías (letras)**.

**Lenguaje:** es la suma o la unión entre el habla y la lengua, es decir, nuestra capacidad social, cultural e innata de comunicarnos.

**Nota:** cuando no desarrollamos nuestro lenguaje o nuestra capacidad para emitir sonido mediante, nuestro órgano bucal, es porque estamos en presencia de trastornos del lenguaje o lesiones neurológicas.

Ahora, entremos, en terrenos hermosos...

Sabías qué... las historietas y tiras cómicas son un medio de comunicación.

### La vida según Quino

Pienso que la forma en la que la vida fluye está mal...

¡Debería ser al revés!!!

Uno debería morir primero, para quitarse ya ese problema. Luego, vivir en un asilo de ancianos hasta que te largues, cuando ya no seas tan viejo. Entonces empiezas a trabajar y se trabaja durante treinta o cuarenta años hasta que sea lo suficientemente joven para disfrutar de tu jubilación.

Fiestas, parrandeadas, alcohol, salir con hombres o mujeres (según el caso)

qué sé yo... hasta que estés listo para entrar en la secundaria. Después pasas

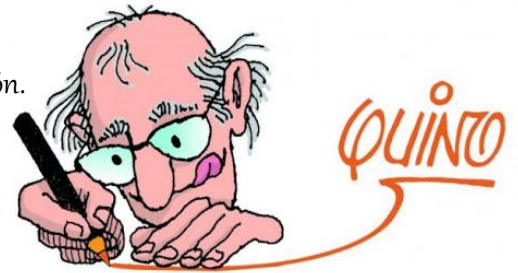
a la primaria, eres un niño que se pasa la vida jugando sin responsabilidades de

ningún tipo. Luego llegas a ser un bebé y vas de nuevo al vientre materno, y te

pasas los últimos nueve meses de tu vida flotando en un líquido amniótico hasta que...

Tu vida se apaga en un suspiro...

¡ESO SI ES VIDA!



A la memoria de Quino, celebre escritor latinoamericano, reconocido por ser el creador de **Mafalda** (17 de julio de 1932 – 30 de septiembre de 2020)



# Sabías que...



La UE “Libertador Bolívar” ha ganado los siguientes premios:  
Primer lugar regional de periodismo escolar 2006. Primer lugar nacional de periodismo escolar 2006.

Tercer lugar Municipal de Periodismo escolar 2005.



Primer lugar estatal de Periodismo escolar 2004 .  
Tercer lugar nacional de periodismo escolar 2004.



Empecemos conociendo nuestro español, sus variedades dialectales y su importancia en nuestra cultura.

¡Qué majestuosidad maneja la palabra!

Cuando en ella, se observa el alma del pueblo

Su herencia y su riqueza

Transmitidas a través de la lengua y dibujada en la literatura.

Julia Ruiz



## INTRODUCCIÓN AL ESPAÑOL DE VENEZUELA

Venezuela es un país rico en todos los sentidos de la palabra, su riqueza está implícita en su fértil tierra, y en los minerales que se encuentran en la profundidad de la misma, su gente, la mezcla de indígenas, negros, blancos españoles y las siguientes generaciones que, hoy por hoy, se pueden ver en las calles como lo son el árabe, el italiano, el colombiano, el chino, hace posible una riqueza en mestizaje y que se ve reflejada en el uso que le damos a nuestro español.

En este sentido, hay que señalar que el proceso histórico y socio - cultural venezolano tiene elementos comunes con otras regiones americanas, pero existen, asimismo, elementos diferentes que se reflejan en la manera de ver el mundo, en nuestra idiosincrasia y, por lo tanto, en nuestra manera de hablar, en nuestros hábitos lingüísticos y en nuestra autonomía.

Es preciso decir y dar a conocer esas frases comunes que nos caracterizan. **¡Ah coroto!, ¡Naguara! ¡Vergacion! ¡Coño! ¡Qué molleja!** Entre otras muchas que forman parte indiscutible de la personalidad del venezolano, por tanto, **se puede determinar la invaluable riqueza lingüística que posee el venezolano para expresar sus sentimientos e inquietudes.**

El diferente uso que se hace de la lengua es lo que determina que existan variedades lingüísticas en el seno de una misma comunidad idiomática, de ahí que podríamos describir **las variedades lingüísticas diciendo que es el conjunto de rasgos fónicos, morfosintácticos y léxicos que se asocian a un determinado tipo de hablantes en los que se dan determinadas situaciones de tipo geográfico, social o situacional.**

De esto que llevamos escrito, es fácil deducir que la función primordial del lenguaje es la comunicación. El lenguaje se reduce a la capacidad de comunicarse. Esto quiere decir que el término

comunicación lleva implícita en su contenido la idea social. Difícilmente, existiría comunicación si esa capacidad comunicativa no pudiera concretarse en una realidad articuladora, como igualmente, difícil sería la comunicación si no existieran comunidades, grupos e individuos a los que transmitir (y de los que se puedan recibir) mensajes.

**A cada una de las variedades socioculturales o existentes en una lengua se le llama dialecto social o sociolecto.** Las causas de la existencia de un determinado dialecto social no son de índole lingüística, sino que son ajenas a la lengua misma.

En lo que respecta a la lengua hispanoamericana o al español hablado en América, se diferencia en algunos de sus rasgos, del español que se habla en España. Esto se explica, entre otras cosas, porque el hombre que llegó a América necesitó adaptar su lengua a una realidad social, geográfica y espiritual diferente. Estos cambios, en los usos lingüísticos se consolidaron y surgieron otras transformaciones hasta configurar lo que hoy se identifica como el español de América. Sin embargo, esta variedad se caracteriza por su heterogeneidad, pues cada uno de los países que constituyen el vasto territorio hispanoamericano posee su propia norma culta, su propio lenguaje común.

Diversos factores que inciden en la diferenciación lingüística han contribuido a acentuar esta heterogeneidad. Entre otros, se pueden citar, por ejemplo, el lenguaje administrativo (estado, provincia, municipio, alcaldía) que actúa como unificador dentro de los límites de un país, pero que puede ser diferenciador en relación con otros países. Son también causas de esta variedad la base indígena y la inmigración española.

Si nos enfocamos en el español venezolano, no es un secreto que **en ocasiones algunos venezolanos emiten juicios negativos sobre nuestra manera de hablar.** Establecen comparaciones con otros pueblos, en las cuales “salimos mal parados”. Sin embargo, esta afirmación es errónea, por tanto, que los venezolanos hablamos muy bien, ni mejor ni peor que otros. Derrochamos creatividad en la



comunicación diaria y utilizamos el humor, la ironía y el sarcasmo para defendernos de los contratiempos. Es importante destacar, que algunos fenómenos descritos pueden pertenecer al español general. No obstante, la frecuencia de uso y el valor que adquieren en contextos determinados le dan carta de nacionalidad venezolana.



### LA JOCOSIDAD DEL ESPAÑOL DE VENEZUELA

El español de Venezuela, como el español de México o de Ecuador, o de cualquier otra región Hispanoamericana, tiene sus particularidades, sus modalidades, que le son propias y que, son el producto de una serie de factores físicos, históricos, y sociales. Estas particularidades del castellano coloquial de Venezuela, que es motivo de admiración para muchos, es la constante movilidad léxica.

Dentro del contexto del español hispanoamericano está el español de Venezuela, el cual constituye una variedad independiente, como lo son el español de Colombia, de Argentina. El español de Venezuela, tanto por lo que ha innovado como por lo que ha conservado, se ha alejado bastante del de España y de las variedades de otras regiones hispanoamericanas, por lo cual, se podría afirmar que tiene fisonomía propia, estilo propio, en el ámbito general del español americano.

En este sentido, hay que señalar que el proceso histórico y sociocultural venezolano tiene elementos comunes con otras regiones americanas, pero existen, asimismo, elementos diferentes que se reflejan en la manera de ver el mundo, en nuestra idiosincrasia y, por lo tanto, en nuestra manera de hablar, en nuestros hábitos lingüísticos.

Esto significa que hay una perenne renovación de las palabras: se adoptan unas, se rechazan otras, se crean nuevas voces, y con gran rapidez se acogen neologismos y vocablos procedentes de los otros dialectos hispanoamericanos. Esta movilidad se advierte tanto en la variedad formal- estándar, como en la variedad informal- coloquial.





Para poder entender un poco las variedades del español es necesario conocer los siguientes términos.

**Semántica** se centra en el estudio de los cambios de significado, que han sufrido las palabras a lo largo de la historia y su tarea consiste, en investigar por qué las palabras tienen significado, como nace ese significado, las causas que provocan los cambios de sentido y los mecanismos a través de los cuales se producen estas variaciones.

**Léxico** puede significar una lista de palabras; las palabras utilizadas en una región específica, las palabras de un idioma, o incluso de un lenguaje de programación.

**El Argot** es el lenguaje específico utilizado por un grupo de personas que comparten unas características comunes por su categoría social, profesión, procedencia, o aficiones.

**La Jerga** es el nombre que recibe una variedad del habla diferenciada de la lengua estándar e incluso a veces incomprensible para los hablantes de esta, usada con frecuencia por distintos grupos sociales con intenciones de ocultar el verdadero significado de sus palabras. Normalmente, los términos usados en la jerga de grupos específicos son temporales (excepto las jergas profesionales), perdiéndose el uso poco tiempo después de ser adoptados.

**El eufemismo** es una palabra o expresión políticamente aceptable o menos ofensiva que sustituye a otra considerada vulgar, de mal gusto o tabú, que puede ofender o sugerir algo no placentero o peyorativo al oyente. También puede ser la palabra o expresión que sustituye a nombres secretos o sagrados para evitar revelar éstos a los no iniciados. Algunos eufemismos tienen la intención de ser cómicos. Se produce cuando se pretende usar palabras inofensivas o expresiones para desorientar, evadirnos, o evitar hacernos conscientes de una realidad cruda y desagradable. A menudo

el propio eufemismo pasa a ser considerado vulgar con el tiempo para ser sustituido de nuevo. Cabe indicar que el eufemismo no siempre reemplaza palabras de la jerga en un idioma, sino que muchas veces sustituye palabras aceptadas en el uso normal pero que por alguna razón se consideran tabúes.

El **arcaísmo** es un elemento que pertenece a épocas pasadas y caídas en desuso y que se usan en el presente por imitación.

El **neologismo** es una palabra nueva que aparece en una lengua, ya sea procedente de otra lengua o de nueva creación. La creación de neologismos se produce por modas y necesidades de nuevas denominaciones.



Los jóvenes emplean un lenguaje con rasgos comunes en el uso de comodines, abreviaciones, neologismos, por ejemplo:

¡Guácatela!

¡Fuchi!

¡Peeerrro!

¡Fino!

¡Calidad!

¡Qué tripeo chamo!

¡Míquiti!

¡Date!

¡Háblame!

Cartelúo.

-Chévere.

-Cónchale.

-Me parezco un palillo.

✚ -Si agarro graso.

✚ -Trabajar como una burra.



En el caso de las personas de mayor edad, están, sin embargo:

✚ ¡María Santísima!

✚ ¡Ave María Purísima!

✚ ¡Jesús, María y José!

✚ ¡Lagarto!

✚ ¡Sanseacabó!

✚ ¡Miranda en La Carraca!

✚ ¡Imagínate!

✚ ¡Colón!

✚ ¡Zape!

En importante no discriminar el uso del habla, ni mucho menos, etiquetar qué es “correcto o incorrecto”, se debe estudiar los fenómenos del habla. A continuación, explicaré algunos de ellos.

**Prótesis:** Consiste en la adición fonética a principio de la palabra. Ejemplos: el compadre se acaba dir. El balón de Juanito era emprestado. En este caso, se puede observar cómo se agrega la prótesis en el aumento inicial, es decir, em- prestado en vez de prestado, d -ir en vez de ir.

**Epéntesis:** consiste en la adición de un fonema o más dentro de la palabra, creando una nueva o neologismos, sin embargo, en literatura técnica la epéntesis se llama anaptixis. Ejemplos: lgalaterra por Inglaterra. coronica por crónicas, cafeses por cafés.

**Paragoge:** consiste en el aumento en agregar un fonema o más, etimológico o no y por lo general una vocal, al final de un vocablo. Por ejemplo: felice por feliz, en huéspedede por huésped. Se

denomina también epítesis y se utiliza en el romancero y en la versificación o métrica para aumentar artificialmente el compuesto silábico del verso. La paragoge épica de los cantares de gesta y de los romances poseía la función, según Ramón Menéndez Pidal, de dar un carácter arcaico a la lengua y con tal propósito los juglares mantenían en palabra final del verso la /e/ final etimológica, ya perdida entonces, pero viva hasta el siglo XI (así en el Cantar De Mio Cid, trinidad<sup>e</sup>, alaudare, mase por más, sone por son, alfoce por alfoz). Otros ejemplos: cambure por cambur, tráigamelon por tráigamelo.

### **Apócope**

Pérdida o desaparición de uno o varios fonemas o sílabas al final de algunas palabras, debido a un cambio fonético o a una abreviación.

- Cine por cinematógrafo
- Foto por fotografía
- Profe por profesor
- Seño por señorita.
- Dani por Daniel
- Pá por papá

**Aféresis:** es la pérdida de uno o varios fonemas o sílabas a principio de palabra, ejemplo: fresco por refresco, tan por están, orita por ahorita.

**Sincope:** es la pérdida de uno o más fonemas o sílabas dentro de la palabra, por ejemplo: toavía no llega esa gente, él no pudo comprar la meisina, la guerra no ha terminao, el soldado a desertao. En los ejemplos anteriores podemos observar que los fonemas son suprimidos en el interior de la palabra y algunas de estas reducciones son muy frecuentes, con las que terminan en ado e ido.

**Trueque o transliteración:** significa cambiar, permutar, variar, un sonido por otro. Los cambios más frecuentes son /l/ por /r/, /r/por/l/, /s/ por/r/,/g/ por /h/.

**Trueque de /l/ por /r/**, sarpicado en vez de salpicado, arguno en vez de algunos, sordado en vez de soldado,

**Trueque de /r/por/l/**, amol en vez de amor, cambul en vez de cambur, pelmiso en vez de permiso, reselvista en vez de reservista.

**Trueque de /s/ por/r/**, Caslo en vez de Carlo, casne en vez de carne, infiesno en vez de infierno.

**Trueque de /g/ por /h/**, güeso en vez de hueso, güerfano en vez de huérfano, gúevos en vez de huevos, güellas en vez de huellas.

**Simplificación de un grupo consonántico:** la simplificación es la acción de hacer más sencilla, más fácil o menos complicada una cosa. En este caso es la reducción de dos consonantes en una sola. Ejemplo. Ratar en vez de raptar, dotor en vez de doctor, ostruir en vez de obstruir, contancia en vez de constancia, astracto en vez de abstracto.

**Reducción de vocales:** así como los grupos consonánticos se reducen, también las vocales lo hacen, cuando en una situación comunicativa informal concurren las vocales medias: /e/ y /o/ y la baja /a/. Ejemplo: peón se reduce a pión, maestro se reduce a maistro, teatro se reduce a tiatro, real se reduce a rial.

**Juega un poco, grava tu voz y escucha tus propios fenómenos, y comparte tu aprendizaje con la familia. Quién dice: ¡estabanos en vez de estábamos!**

**Conozcamos las Variedades Dialectales del español de Venezuela.**

**Andino:** El cual es propio de los habitantes que viven en la cordillera de Los Andes, siendo una de sus particularidades el uso del Usted en la comunicación formal e informal, otra característica es la entonación y ritmo que utilizan los habitantes de la cordillera.

**Larense “guaro”:** Se observa la supresión de la “r” en los verbos en infinitivo ejemplo “voy a come”, y una de las expresiones que los distingue es “Na guará”

**Central:** Es el percibido como estándar y es hablado por los habitantes de la cordillera central que abarca los estados Aragua, Carabobo, La Guaira, Distrito Capital, Guárico y Miranda.

**Llanero:** Es el utilizado en los estados llaneros, y tiene un léxico indígena producto de la fusión de los dos idiomas.

**Maracucho:** Es un lenguaje propio del Zulia, donde se utiliza el voceo y puede mezclarse con el tuteo en la misma frase, este lenguaje tiene una entonación y ritmo que lo caracteriza.

**Oriental:** Es el utilizado en los estados orientales del país, se puede identificar por la transliteración de la letra ele “l” por la letra ere “r”, es decir cambiar una letra por otra en una palabra y viceversa por ejemplo en la oración: “Tu eres oriental” modifica de la siguiente forma: “Tu eres orientar”, se tiende a cambiar el artículo “el” por “er”.

Ahora bien, realicemos juntos la actividad.

### Primera Actividad.

Realiza un cartel publicitario, promocionando alguna región de nuestro país, utilizando una frase de esa región y colocando alguna imagen que sea representativa a la frase.

Por ejemplo:



### Sugerencia para la familia:

Realiza el cartel en Power Point, de manera sencilla y práctica, diagrámalo a tu gusto y convierte tu Cartel publicitario en imagen.

### Segunda Actividad.

Redacta un poema y agrégale 10 palabras representativas del uso del habla. Puedes utilizar, palabras como los fenómenos del lenguaje o terminologías coloquiales del español de Venezuela, como neologismos o arcaísmos.

### Por ejemplo:

#### Guarapita de café

¡Ay nanita!

Victoria te llamabas, era la que limpiaba

no se quejaba, como nos cuidaba.

apilando el maíz con el pilón de mi **taita**.

¡**Naguara**! Hacías **Guarapita** y con pan y mantequilla lo remojabas.

el **pure** te aconsejaba

¡Estudia Victoria, esa es la luz de un mañana!

y tú decías:

¡**María Santísima**!

**Pa'** que, si a mí me gusta **cocinaaaá**

yo aquí **jasgo** las arepas y tú me paga pá mis **jijos alimentá**

y así Victoria a sus retoños y nietos alimentaba.

En morada ajena planchaba, donde también guisaba,

en las noches más tenebrosas cantaba





a los hijos de los amos, amaba



cuando consentía a la catirrucia que cuidaba.  
Su piel ya estaba pasada como las pasas arruinadas  
el cielo blanco que la arropaba era sin duda su camarada  
cuando sus arrugas delineaban los caminos de vida transitada.  
Cuando en las madrugadas se levantaba  
El aroma que aromatizaba  
Era la Guarapita de café que nos daba.

¡Ahora, realiza tú la actividad!

¿Qué estaré evaluado?

-  Las palabras del uso coloquial o los fenómenos del habla
-  Las frases representativas
-  Creatividad en la redacción del poema
-  Creatividad en la diagramación de tu cartel publicitario.

Te invito a leer el siguiente poema, dedicado a Adres Eloy Blanco y sus Angelitos Negros.

## Palabras en plumillas

Grabado en plumilla, diste un motivo a tus hijos benditos  
dibujaste colores en tu pueblo en blanco y negro e indios  
sollozaban en elipsis, en clandestinos secretos de miedos  
por los perjuros en los gobiernos de prejuiciosos ciegos  
e insulsos, lapidando el pensamiento, haciéndolos en ecos  
callando los gritos añejos llevándoselos lejos del céfiro  
¡No era Dios que no pintaba angelitos negros en su reino!  
¡Eran los muérganos traidores vendiendo nuestro subsuelo!  
¡Ah negra Juana! ¿Qué piensas? nosotros creador de santos  
ensimismados sin voz ni voto dentro de nuestros congresos  
éramos esclavos sin alimento en nuestros propios terrenos  
¡Sin reclamo de los frutos, heredados por los ancestros!  
Fue la población entumecida y callándose por mucho tiempo  
culpando a Dios dibujante y al más pendejo de sus inciertos  
¡Dibujaste en plumilla la palabra, suplicio de tu pueblo!  
¡Mil gracias Andrés Eloy Blanco por tus angelitos negros!  
Ángel mestizo, serafín cucurusero, torditos de Barlovento  
siguiendo luchando por un cuadro dentro de los evangelios  
eres el angelito que defendió el progreso con este lienzo  
sigue dibujando con Dios la gloria de nuestros recuerdos;  
para que no se olvide la sangre del barrio de tus nietos,  
despertando la ilusión en igualdad del blanco y del negro  
¡Siendo briza que alumbre mi propio juicio en tu reflejo!  
¡Nos brindaste la voz para que se escucharan en el cielo!  
¡Se convirtió en clamor que nos hacen guerreros y fieros

**Julia Ruiz**



